

MENDELSSOHN'S LIEDER - "HOMAGE TO MENDELSSOHN" - 7 LIEDERS DE MENDELSSOHN

für das Pianoforte von - for Piano by - pour piano par
F. Liszt

R 217, SW 547

AUF FLÜGELN DES GESANGES - "ON SONGS BRIGHT PINIONS" - LES AILES DU CHANT

Heinrich Heine

Andante tranquillo

1. *p* sempre dolcissimo *il canto molto espressivo e sempre legato*

una corda Auf Flü - geln des Ge -

san - ges, Herz - lieb - chen, trag ich dich fort, fort nach den Flü - ren des

sempre simile

Gan - ges, dort weiß ich den schön - sten Ort. Dort liegt ein rot - bli - hen - der

sempre legato

* Die nach oben gestrichenen Noten müssen mit der rechten Hand, die nach unten gestrichenen mit der linken Hand gespielt werden. (Liszt's Anmerkung)

*) The notes with the stem turned upwards must be played with the right hand, those with the stem downwards with the left hand. (Liszt's own note)

Gar - ten im stil - len Mon - den - schein; die Lo - tos - blu - men er -

Led. Led.* Led. Led. Led. Led.

war - ten ihr trau - tes Schwe - ster - lein, die Lo - tos - blu - men er -

Led. Led. Led. Led. Led. Led. Led. *

war - - - - ten ihr trau - tes Schwe - ster - lein.

Led. Led.* Led. Led.

Die tre corde

Led. Led. Led. Led. Led. Led. Led. pp

5

sempre legato e tranquillo

Veil - chen ki - chern und ko - sen und schau'n nach den Ster - nen em - por;

Leg. * *Leg.* * *Leg.* * *Leg.*

heimlich er - zäh - len die Ro - sen sich duf - ten - de Mär - chen ins Ohr. Es

Leg. * *Leg.* * *Leg.* * *Leg.*

34

un poco agitato

hüp - fen her - bei und lau - schen die from - men klu - gen Ga - zell'n, und

Leg. * *Leg.* * *Leg.* * *Leg.* * *Leg.* * *Leg.* * *Leg.* * *Leg.* * *cresc.*

in der Fer - ne rau - schen des heil' - gen Stro - mes Well'n, und

Leg. * *Leg.* * *Leg.* * *Leg.* * *Leg.* * *Leg.* * *Leg.* * *Leg.*

44

in der Ferne rau-schen des heil-igen Stro-mes

rit. [- - -]

48

Well'n. cresc. rinforz.

51

dim. dolce

Dort woll-en wir nie-der-sin-ken

54

un-ter dem Pal-men-baum und Lieb' und Ru-he

trin - - ken und träu - men se - li - gen Traum, *cresc.*

ped. *ped.* *ped.* *ped.* *ped.* *ped.*

appassionato und träu - - men *poco rall. smorz.* se - - li - gen

ped. *ped.* *ped.* *ped.* *ped.* *ped.*

dolciss. Traum. *p*

ped. *ped.* *ped.* *ped.*

più dim. *pp* *pp*

ped. *ped.* *ped.* *ped.* *ped.*

SONNTAGSLIED - "ALL THRO' THE WOOD" - CHANT DU DIMANCHE

Karl Klingemann

Quasi allegretto

Ringsum er-schallt in Wald und Flur viel

2.

dolce
dim. *rit.* *p dolce*
Ped. * Ped. * Ped. *

fer - nes Glok - ken - klin - gen, die Win-de we - hen heim - lich nur und leis' die Vög - lein

7

sf *dim.*
Ped. * Ped. *

sin - gen, und leis' die Vög - lein sin - gen. Und Or - gel - klang und

12

cresc. *sf*
Ped. * Ped. *

Chor - ge - sang er - bau - lich zieht das Tal ent - lang, er - bau - lich zieht das Tal ent -

17

dim. *p*
Ped. * Ped. * Ped. *

lang. Horch, was er - tönt Schal - mei - en - klang, was

23

p dolce *dim.* *rit.* *p*
Ped. * Ped. * Ped. *

zich so froh in's Wei - te? Zur Kirche wallt mit hel - lem Sang ein se - lig Braut - ge -

29

sf

Led. *

lei - te, ein se - lig Braut - ge - lei - te. Und ich, ich bin so

34

cresc. f

Led. *

gar al - lein, ich bin so gar al - lein! Ach, Ei - ner dürf - te bei mir

39

dim. p cresc. f

Led. *

sein, ach Ei - - ner dürf - te bei mir sein!

45

dim. dolce tranquillo

Led. *

51

ritardando pp

Led. *

REISELIED - "TIS NIGHT" - CHANT DU VOYAGE

Heinrich Heine

Presto

legato e leggiero

3. *p* *f* *Red.* *

3 Herbst - wind rüt-telt die Bäu - me, die Nacht ist feucht und kalt, ge -

p *f* *Red.* *

5 hüllt im grau - en Man - tel rei - te ich ein - sam,

p *f* **energico** *Red.* *

7 ein - - sam im Wald, rei - te ich ein - sam,

rinforz. *Red.* *

9 ein - sam im Wald. Und wie ich rei - te, so rei - ten

dim. *p* *non legato* *Red.* *

mir die Ge-dan-ken vor-aus; sie tra-gen mich leicht und luf-tig nach

11

p

Legato

mei-ner Lieb-sten Haus, sie tra-gen mich leicht und

13

cresc. *sf* *mf* *legato*

Legato *

luf-tig nach mei-ner Lieb-sten

15

Legato *

Haus, sie tra-gen mich leicht und

17

rinforzando *Legato* *marcato* *Legato* *Legato* *Legato*

luf-tig nach mei-ner Lieb-sten

19

Legato *Legato* *Legato* *

12
21

Haus.

rinforzando

marcato assai

Leg.

p

23

Leg.

25

energico

p

Leg.

Leg.

Leg.

Leg.

27

rinforz.

Leg.

Leg.

Leg.

Die Hun - de bel - len, die Die - ner er -

29

dim.

rinforz.

schei - nen mit Ker - zen - ge - flirr;

die Wen - del - trep - pe stürm' ich hin

Leg. rinforz.

31

p

Leg. rinforz.

mit Spo - ren - ge - klirr, die Wen - del - trep - pe

> dolce
vivamente

8 5 8 5

Lev. Lev. Lev. Lev.

ich hin - auf mit Spo - ren - ge -

8 8 8 8 8 8

cresc.

Lev. Lev. Lev. Lev. Lev. Lev.

molto rinforz.

sempre più cresc.

3 2 3 2 3 3

8 8

Lev. Lev. Lev. Lev. Lev.

39

8 8 8 8 8 8

Lev. Lev. Lev. Lev. Lev. Lev.

stringendo

rinforzando

sf

dim.

3 2 3 2 3 3 3 2 3 3 3 2 3 3

Lev. Lev. Lev. Lev. Lev. Lev.

Es säu - selt der Wind in den Blät - tern,

es spricht der Ei - chen -

baum:

Was

willst

du,

tö -

rich -

ter

Rei -

ter,

mit

dei - nem tö - rich-ten Traum?

riten.

a tempo

dim. molto

smorz.

NEUE LIEBE - AMOUR NOUVEAU

Heinrich Heine

Presto
p *leggiero*

Two staves of music. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#). The time signature is 2/4. The music consists of rhythmic patterns with eighth and sixteenth notes. There are dynamic markings 'p' and 'leggiero'. There are also 'Ped.' markings under the bass staff.

In dem

Two staves of music. The upper staff has a vocal line starting with 'In dem'. The lower staff continues the piano accompaniment. There are 'Ped.' markings under the bass staff.

Mon - den - schein im Wal - de sah ich jün - gest die El - fen rei - - - - - ten,

Two staves of music. The upper staff has a vocal line with the lyrics 'Mon - den - schein im Wal - de sah ich jün - gest die El - fen rei - - - - - ten,'. The lower staff continues the piano accompaniment.

ih - re Hör - ner hört' ich klin - gen, ih - re Glöck - lein hört' ich läu - ten, läu - - - - -

sempre stacc. *cresc.*

Two staves of music. The upper staff has a vocal line with the lyrics 'ih - re Hör - ner hört' ich klin - gen, ih - re Glöck - lein hört' ich läu - ten, läu - - - - -'. The lower staff continues the piano accompaniment. There are performance markings 'sempre stacc.' and 'cresc.'. There are also 'Ped.' markings under the bass staff.

ih - re Hör - ner hört' ich klin - gen, ih - re

Two staves of music. The upper staff has a vocal line with the lyrics 'ih - re Hör - ner hört' ich klin - gen, ih - re'. The lower staff continues the piano accompaniment. There are 'Ped.' markings under the bass staff.

32 Glöck - lein hört' ich läu - ten, ih - re Glöck - lein, ih - re

Leo. Leo. Leo. Leo. Leo. Leo. dim.

38 Glöck - lein hört' ich läu - ten, ih - re Glöck - lein, ih - re

Leo. * p cresc.

44 ten.

Leo. Leo. Leo. Leo. Leo.

49 8 Ih - re wei - ßen Röss - lein tru - gen gold - nes

p leggiero sempre stacc.

54 Hirsch - ge - weih und flo - - gen rasch da - hin.

dim.

Wie wil - de Schwä - ne kam es durch die Luft ge - zo - gen,

rasch.

59 *cresc.* *4* *5* *agitato*

8

f

Leg. *

wie wil - - de Schwä - - ne kam

64

f energico e fuocosio

Leg. *

durch die Luft ge - zo - - gen.

69

Leg. *

74

Leg. *

non legato

79

ff

Leg. *

8

Lächeln nick - te mir die Kön - gin, lä - chelnd im Vor - ü - ber - rei - - - -

(90)

- - - - - ten, im Vor - - - -

95

ü - - - - ber - - - - rei - - - - ten.

100

perdendo - - - - pp mf recitando Galt das

105

mei - ner neu - en Lie - be? O - der soll

mei - ner neu - en Lie - be? O - der soll

cresc.

p

es Tod be - deu - - ten?

es Tod be - deu - - ten?

a tempo

p

p

cresc.

accelerando

cresc.

p

rinforz.

pp

p

FRÜHLINGSLIED - "THRO' THE DARKSOME WOOD" SONG OF SPRING - CHANT DU PRINTEMPS

Nicolaus Lenau

Allegro assai vivace

5.

f brillante

sempre marcato il canto

Durch den

Red.

Wald, den dun - keln, geht hol - de

Red.

5

Früh - lings - mor - gen - stun - de, durch den

Red.

* Die nach oben gestrichenen Noten mit der rechten Hand, und die nach unten gestrichenen mit der linken Hand spielen. (Liszt's Anmerkung)

* Play the notes with the stem turned upwards with the right hand and those with the stem downwards with the left hand. (Liszt's own note)

Wald vom Him - mel weht ei - re

And. *And.* *And.* *And.*

Detailed description: This system contains the first two measures of the piece. The vocal line features a melodic phrase starting with a sixteenth-note triplet (fingerings 1, 2, 4) and a quarter note (fingerings 2, 4, 1). The piano accompaniment consists of a steady eighth-note bass line in the left hand and a more active right hand with sixteenth-note patterns and slurs. The lyrics are 'Wald vom Him - mel weht ei - re'.

lei - se Lie - bes -

And. *And.*

Detailed description: This system contains measures 3 and 4. The vocal line continues with a melodic phrase starting with a sixteenth-note triplet (fingerings 2, 3, 1) and a quarter note (fingerings 1, 3, 2). The piano accompaniment maintains the eighth-note bass line and features sixteenth-note patterns in the right hand. The lyrics are 'lei - se Lie - bes -'.

kun - de.

rinforzando

And. *And.* *And.*

Detailed description: This system contains measures 5 and 6. The piano accompaniment has a dynamic marking of *rinforzando* in measure 5. The vocal line has a melodic phrase starting with a sixteenth-note triplet (fingerings 2, 4, 1) and a quarter note (fingerings 1, 4, 2). The lyrics are 'kun - de.'

sempre cresc. Se - lig lauscht der grü - ne Baum, und

And.

Detailed description: This system contains measures 7 and 8. The piano accompaniment has a dynamic marking of *sempre cresc.* in measure 7. The vocal line has a melodic phrase starting with a sixteenth-note triplet (fingerings 1, 3, 5) and a quarter note (fingerings 4, 2). The lyrics are 'sempre cresc. Se - lig lauscht der grü - ne Baum, und'.

15

raucht mit al - len Zwei - gen in den

Led. * Led. * Led. *

17

ff con anima
ff

schö - nen Früh - lings - traum, in den

Led. * Led. * Led. *

19

accelerando e rinforzando

vol - len Le - bens - rei - gen, in den

Led. * Led. * Led. * Led. *

21

schö - nen Früh - lings - traum, in den

Led. * Led. *

First system of the musical score. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "vol - - - len Le - bens - rei - - - gen, den". The piano accompaniment includes a sixteenth-note triplet in the right hand and a triplet in the left hand. Performance markings include "più cresc." and dynamic markings like *Λeo.* and *Λeo.* with a *Λeo.* symbol.

Second system of the musical score. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "vol - - - len Le - bens -". The piano accompaniment includes a sixteenth-note triplet in the right hand and a triplet in the left hand. Performance markings include "quasi cadenza", "rinforzando molto", and dynamic markings like *Λeo.* and *Λeo.* with a *Λeo.* symbol.

Third system of the musical score. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "gen, den". The piano accompaniment includes a sixteenth-note triplet in the right hand and a triplet in the left hand. Performance markings include "ff" and dynamic markings like *Λeo.* and *Λeo.* with a *Λeo.* symbol.

Fourth system of the musical score. It features a vocal line and a piano accompaniment. The piano accompaniment includes a sixteenth-note triplet in the right hand and a triplet in the left hand. Performance markings include "m.s." and "m.d." with a *Λeo.* symbol.

(31)

ff marcatisimo
 Leo.

All' das fro - he Lenz - ge - schick nicht ein

Wort des Him - mels kün - det, nur sein

stum - mer, war - mer Blick hat die

Se - lig - keit ent

zün - det.

so in den Win - ter - harm, der die

sempre ff *m.d.*

le hielt be - zwun - gen, rinforz. ist dein

m.d. *rinforz.*

mir, still und warm, früh - lings -

p

tig ein - ge - drun - gen, ist dein

crescendo e stringendo

ff mir, still und warm, früh - lings -

52 *mf* *8* *mf* *8* *mf* *8*

mäch tig ein - ge - drun gen.

fff

Lev. *Lev.* *Lev.*

55 *8* *quasi cadenza* *rfz*

Lev.

(56) *8* *8*

Lev.

58 *ff sempre* *m.s.* *m.d.*

Lev. *Lev.* *Lev.*

61 *m.d.* *m.d.* *m.d.* *8*

Lev. *Lev.* *Lev.*

WINTERLIED - CHANT D'HIVER

aus dem Schwedischen

Con moto moderato

Mein Sohn, wo willst du hin so spät? geh' nicht zum Wald hin - aus, die Schwes-ter find'st du

p *poco rit.*

immer mehr, o bleib' bei mir zu Haus. Da drau - ßen ist's so kalt, so rauh, und

p *legato*

stet - tig weht der Wind, bist ganz al - lein im wei - ten Wald, o bleib' bei mir, mein

tr *tr*

Kind!

rall.

SULEIKA

Marianne von Willemer - J. W. von Goethe

Andante sostenuto

Ach, espressivo um

7.

p

Leg.

dei - - ne feuch - - ren Schwin - gen, West, wie

legato simile

Leg.

Leg.

Leg.

Leg.

Leg.

sehr ich dich be - - nei - del denn du

Leg.

Leg.

Leg.

Leg.

Leg.

Leg.

kannst ihm Kun - - de brin - gen, was ich in der

Leg.

Leg.

Leg.

Leg.

Tren - nung lei - - de.

Die Be -

Leg.

Leg.

Leg.

gung dei - - ner Fli - gel weckt im

cantando

sen stil - - les Seh - nen, Blu - - men,

sempre legato *Leo.*

en, Wald und Hü gel steh'n bei

poco cresc. *veresc.*

nem Hauch in Trä - -

Leo. *Leo.* *Leo.*

nen.

rinforz. e appassionato

nen.

dim. *p*

nen.

pp

nen.

pp

nen.

pp

nen.

pp

nen.

pp

nen.

pp

poco rit.

poco più agitato

Sag'

ihm,

22

Leu. * *Leu.* * *Leu.* *Leu.*

a - - - her sag's be - schei - den, sei - ne

24

Leu. * *Leu.* * *Leu.* * *Leu.* *Leu.*

Lie - be sei mein Le - ben!

Freu - di

26

Leu. * *Leu.* * *Leu.* * *Leu.* * *Leu.* * *Leu.*

ges Ge - fühl von bei - - - den wird mir

28

Leu. * *Leu.* * *Leu.* * *Leu.* * *Leu.* * *Leu.*

sei - - - ne Nä - - - he ge - - - ben, wird mir sei - ne *espress.*

30

Leu. * *Leu.* * *Leu.* * *Leu.* * *Leu.* * *Leu.*

Nä - he, sei ne Nä -

cresc.

he, sei - ne Nä - he ge - - - ben.

rinforz. *poco rall.* *dolce* *p* *smorz.*

cresc.

ff *rall.*

smorz. *p* *pp*